

KONINKRIJK BELGIË

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 47.139/1
VAN 8 OKTOBER 2009

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

Avis 47.139/1
DU 8 OCTOBRE 2009

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, eerste kamer, op 13 augustus 2009 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 35*bis* van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen", heeft het volgende advies gegeven:

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première chambre, saisi par la Ministre des Affaires sociales, le 13 août 2009, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 35*bis* de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités", a donné l'avis suivant:

1. Aan het einde van het eerste lid van de aanhef van het ontwerp moet worden geschreven "... en § 2, gewijzigd bij de wetten van 20 december 1995 en 10 augustus 2001, en bij het koninklijk besluit van 25 april 1997;".

2. Men redigere het lid van de aanhef waarin wordt gerefereerd aan het advies van de Raad van State als volgt:

"Gelet op advies 47.139/1 van de Raad van State, gegeven op 8 oktober 2009;".

3. In artikel 1 van het ontwerp dient uitsluitend melding te worden gemaakt van de koninklijke besluiten die nog van kracht zijnde wijzigingen bevatten van het te wijzigen onderdeel van artikel 35*bis*, § 1, van de bijlage bij het koninklijk besluit van 14 september 1984 ⁽¹⁾. De opsomming van wijzigende koninklijke besluiten, in artikel 1 van het ontwerp, vermeldt evenwel diverse koninklijke besluiten die het betrokken onderdeel niet hebben gewijzigd en is daarenboven onvolledig. Rekening houdend met het grote aantal van dergelijke wijzigende besluiten, kan worden gebillijkt dat de betrokken opsomming in haar geheel wordt vervangen door de zinsnede "laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...", waarbij dan uiteraard uitsluitend melding dient te worden gemaakt van de datum van het meest recente wijzigende besluit op het ogenblik van de totstandkoming van het ontworpen besluit.

4. Aan het einde van artikel 1 van het ontwerp moet in de Franse tekst worden geschreven "le libellé des prestations" in plaats van "l'intitulé des prestations".

5. Aan het einde van de Franse tekst van artikel 2 van het ontwerp schrijven men "... qui suit celui de sa publication au Moniteur belge".

⁽¹⁾ Koninklijk besluit van 14 september 1984 tot vaststelling van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen inzake verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen. In artikel 1 van het ontwerp moet van het correcte opschrift van dat besluit melding worden gemaakt. Dat is nu niet het geval in de Nederlandse tekst.

6. Men redigere artikel 3 van het ontwerp als volgt:

"De minister bevoegd voor Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit".

1. À la fin du premier alinéa du préambule du projet, on écrira "..., et § 2, modifié par les lois des 20 décembre 1995 et 10 août 2001, et par l'arrêté royal du 25 avril 1997;".

2. On rédigera l'alinéa du préambule faisant référence à l'avis du Conseil d'État comme suit:

"Vu l'avis 47.139/1 du Conseil d'État, donné le 8 octobre 2009;".

3. À l'article 1^{er} du projet, on mentionnera uniquement les arrêtés royaux qui contiennent des modifications encore en vigueur de la subdivision de l'article 35*bis*, § 1^{er}, de l'annexe de l'arrêté royal du 14 septembre 1984 qui doit être modifiée ⁽²⁾. Outre qu'elle est incomplète, l'énumération des arrêtés royaux modificatifs figurant à l'article 1^{er} du projet mentionne toutefois plusieurs arrêtés royaux qui n'ont pas modifié la subdivision concernée. Compte tenu du nombre important de ces arrêtés modificatifs, il peut se justifier de remplacer dans son intégralité l'énumération en question par le segment de phrase "modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du ...", auquel cas, évidemment, il ne faudra plus mentionner que la seule date de l'arrêté modificatif le plus récent au moment de l'adoption de l'arrêté en projet.

4. À la fin de l'article 1^{er} du projet, on écrira "le libellé des prestations" au lieu de "l'intitulé des prestations".

5. À la fin de l'article 2 du projet, on écrira "... qui suit celui de sa publication au Moniteur belge".

⁽²⁾ Arrêté royal du 14 septembre 1984 établissant la nomenclature des prestations de santé en matière d'assurance obligatoire soins de santé et indemnités. À l'article 1^{er} du texte néerlandais du projet, on désignera cet arrêté par son intitulé exact.

6. On rédigera l'article 3 du projet comme suit:

"Le ministre qui a les Affaires sociales dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

M. VAN DAMME,

kamervoorzitter,
président de chambre,

J. BAERT,
W. VAN VAERENBERGH,

staatsraden,
conseillers d'État,

M. RIGAUX,
M. TISON,

assessoren van de afdeling Wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

Het verslag werd uitgebracht door
de H. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

Le rapport a été présenté par
M. L. VAN CALENBERGH, auditeur.

De overeenstemming tussen de Nederlandse
en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht
van de H. M. VAN DAMME.

La concordance entre la version néerlandaise
et la version française a été vérifiée sous le
contrôle de M. M. VAN DAMME.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER

DE VOORZITTER - LE PRÉSIDENT

A. BECKERS

M. VAN DAMME